

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung  
Envoi commercial-réponse

Invio commerciale-risposta

sanu | formation pour le  
développement durable  
Madame Tanja Pete  
Case postale 3126  
2500 Biel-Bienne 3



### Informations pratiques

Date: vendredi, 26 mars 2010, de 9h00 à 14h00  
Lieu : Centre Paul Klee, Berne, [www.zpk.org](http://www.zpk.org)  
Sortie d'autoroute Berne Ostring, bus n° 12 au terminus Centre Paul Klee

### Inscription :

Le délai d'inscription est fixé au 12 mars 2010. Les places étant limitées, les inscriptions seront prises en considération dans leur ordre d'arrivée.

### Langue:

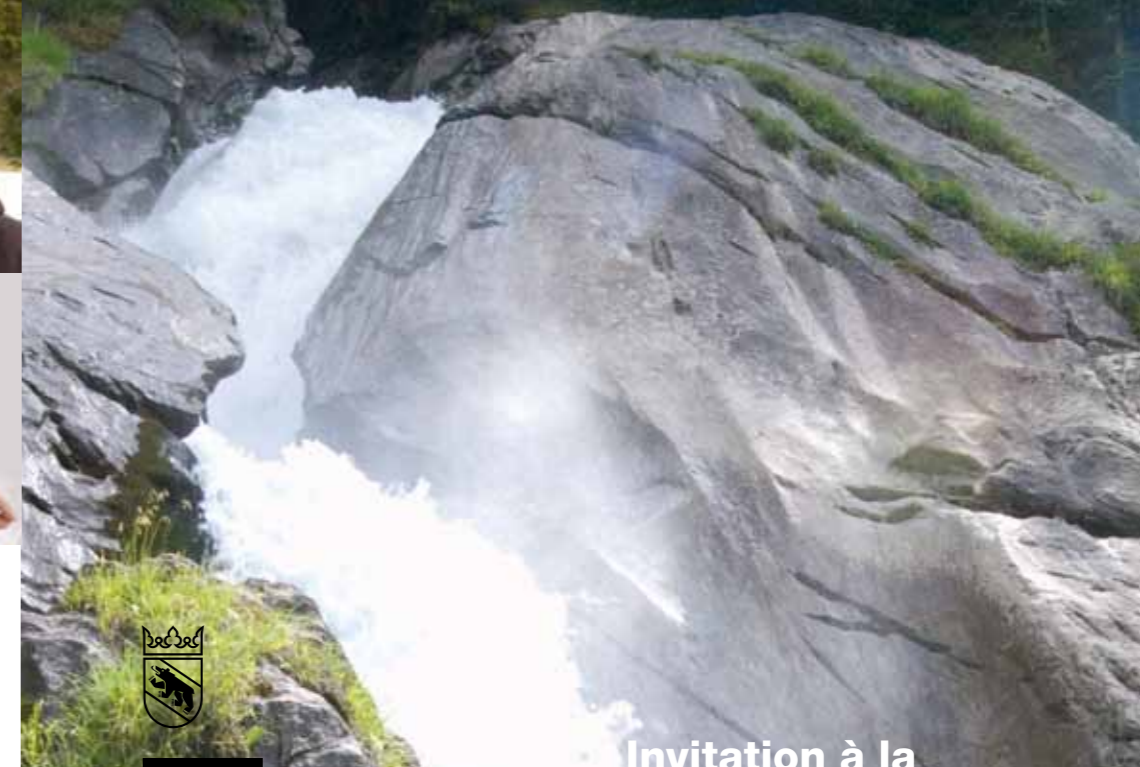
Les présentations auront lieu dans la langue maternelle du conférencier ou de la conférencière (allemand ou français) et aucune traduction simultanée n'est prévue. Un résumé dans les deux langues se trouvera toutefois dans la documentation disponible.

### Administration :

sanu | formation pour le développement durable, Bienne

Organisé par  
**l'Office des eaux et des déchets OED**  
à l'occasion de la journée de l'eau proclamée par l'ONU

Direction des travaux publics, des transports et  
de l'énergie du canton de Berne



## Invitation à la journée de l'eau 2010

Les conflits liés à l'eau:  
coopération plutôt  
qu'intensification

**le 26 mars 2010 au  
Centre Paul Klee à Berne  
de 9h00 à 14h00**

Direction des travaux publics,  
des transports et de l'énergie  
du canton de Berne

# Les conflits liés à l'eau: coopération plutôt qu'intensification

## Programme du 26 mars 2010

Dès 8h30 Café d'accueil

### 9h00 Introduction à la thématique et stratégie de la gestion de l'eau du canton de Berne

Wasserstrategie des Kantons Bern und Umgang mit Zielkonflikten

Barbara Egger-Jenzer, Regierungsrätin,  
Direktorin Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion des Kantons Bern

### L'eau et les conflits, globalement

Zielkonflikte im globalen Wassermanagement

Dr. Klaus Lanz, Mitherausgeber von «Wem gehört das Wasser»,  
International Water Affairs, Hamburg und Evilar

### Gestion de conflits couronnée de succès

Der Prozess Energietrialog für eine Energiestrategie Schweiz 2050

Peter C. Beyeler, Regierungsrat,  
Vorsteher des Departements Bau, Verkehr und Umwelt Kanton Aargau

Modèle de fixation d'objectifs entre environnement et agriculture et d'autres politiques sectorielles de la Confédération

Dr. Willy Geiger, sous-directeur OFEV Office fédéral de l'environnement

Erfolgreiches Management von Interessenüberlagerungen bei Waffenplätzen der Armee

Bruno Locher, Chef Raum und Umwelt, Generalsekretariat VBS

Pumpspeicherwerk Linthal 2015 – Verfahren ohne Einsprachen

Dr. Luca Vetterli, Gewässerexperte Pro Natura

### Conflits d'objectifs en matière de gestion de l'eau dans le canton

Herausforderung des Managements von bekannten und neuen Zielkonflikten im Kanton

Heinz Habegger, Vorsteher AWA Amt für Wasser und Abfall, Kanton Bern

Auenschutz, Renaturierungen und Trinkwasserversorgungsinfrastruktur

Dr. Urs Känzig-Schoch, Leiter Abteilung Naturförderung Kanton Bern

Wasserbau und Wassernutzung

Markus Wyss, Oberingenieur Kreis I (Berner Oberland),  
Tiefbauamt Kanton Bern

### Panel – Qu'est ce qui caractérise la meilleure des cultures en gestion de conflits ?

RR Barbara Egger-Jenzer, RR Peter C. Beyeler, Heinz Habegger,  
Dr. Willy Geiger, Bruno Locher, Dr. Urs Känzig-Schoch, Dr. Luca Vetterli

Moderation: Peter Lehmann

### Conclusion et perspectives

Barbara Egger-Jenzer, Regierungsrätin

### 13h00 Networking

Apéritif garni

### 14h00 Fin de la manifestation

### Objectifs de la manifestation

- Communiquer les directions données à la future stratégie de l'eau du canton de Berne
- Identifier les nouveaux conflits d'objectifs en matière de gestion de l'eau, avec des exemples à l'appui.
- Établir les principes de base quant à la gestion des conflits d'objectifs, par des exemples de bonne pratique tirés d'autres champs d'action.
- Formuler les principes comportementaux du canton dans les situations de dilemme.



### Inscription

#### Journée de l'eau du 26 mars 2010

- Je participe volontiers à l'événement  
 J'ai malheureusement un empêchement

Nom / Prénom

Fonction

Société / Organisation

Rue

NPA / Localité

Téléphone

E-Mail

Merci de retourner ce talon d'inscription d'ici au 12 mars 2010, au plus tard, à : sanu, Rue Dufour 18, CP 3126, 2500 Bienne 3 ou par fax au 032 322 13 20. Les inscriptions par internet sont possibles sur : [www.wassertag.ch](http://www.wassertag.ch)

